

## CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

## GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

La modification No 8 aux Statuts et Règlements de la Caisse de pensions, relative aux sommes fixes et allocations modifiées à la date du 1.1.1992, peut être obtenue auprès des secrétariats de division ou, pour les pensionnés, directement auprès de l'Administration de la Caisse (tél. 767 27 38).

Amendment No. 8 to the Rules and Regulations of the Pension Fund relating to fixed sums and allowances modified as from 1.1.1992 can be obtained from Divisional secretariats or, by pensioners, directly from the Administration of the Fund (tel. 767 27 38).

## SEMINARS SEMINAIRES

### Monday 10 February

#### PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

**SILICON GRAPHICS' strategy for leading  
scientific research**

by Forest Baskett / Vice-President of R&D at  
Silicon Graphics &  
Bernard Haerri / Brach Manager of SGI Suisse  
Romande

*With the arrival of systems based around the R4000 CPU technology new levels of data processing have become available. Silicon Graphics will present its vision of computing this 64-bit architecture makes possible. Different implementations of future R4000 based systems will be reviewed, starting from today's newly announced systems. Topics such as Multimedia, Scientific Visualization, Multiprocessing and High Speed*

*Networking (HiPPI) will be covered.*

#### 10.00 Introduction

- Silicon Graphics Environment and demonstration  
EXPLORER, SHOWCASE)
- Multimedia a Scientific Visualization
- R4000 Architecture
- 'From Single CPU to Multiprocessing'
- Very high speed links: 'From Backplanes to  
distributed systems'

#### 12.00 End

Forest Baskett has a PhD in Computer Science. He is internationally recognized for his work on RISC based computer systems.

Bernard Haerri is Brach Manager of SGI Suisse Romande.

Information : Mme Marie Ligier (021) 25 94 12

## Monday 10 February

### AC SEMINAR

at 11.00 hrs – AT Auditorium  
bldg 30/7th floor

#### Summary of the Second Workshop on LEP Performance

by John H. POOLE / CERN-SL

*From 19 to 25 January some 80 participants met in Chamonix to review the performance of LEP and to propose improvements. The talk will give an overview of the issues addressed and outline the conclusions from the workshop.*

## Tuesday 11 February

### PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### LOG/iC from ISDATA : A logic synthesis tool for Programmable Logic Devices, Gate Arrays or Logic Cell Arrays

by Peter BAUER & Ralf REMME / ISDATA Applications Engineers

*Since 1983 ISDATA (Germany) has produced advanced language-based software for PLD designs. From the same device independent description, LOG/iC can synthesis logic on PLDs or be a 'front end' for Gate Arrays and LCAs. Its flexible input device description includes: proprietary high level syntax, schematic circuit diagram entry, VHDL subsets and FSM flowcharts. It can also interactively partition large designs onto several PLDs, and has a PLD Data Base for automatic device selection, or on-line reference. This package run under PC DOS or UNIX operating systems, and at CERN it is available on the PC/NOVELL network.*

09.00 LOG/iC Universal Design Compiler for PLDs, FPGAs and GAs. Overview of the inputs possibilities, simulator, optimizer and interface to other CAER systems.

10.15 Demonstration with examples

11.00 STATE/VIEW Graphic state machine editor

11.30 HINT, the VHDL compiler for LOG/iC

12.00–12.30 Discussion

14.00–16.00 Open sessions:

*Time available for more discussion, presentation and examples*

Information : R.-B. Flockhart, J.-M. Sainson / CN-CE

## Tuesday 11 February

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### Review of 17 keV neutrino experiments

by Douglas R.O. MORRISON / CERN

*A review is made of all experiments searching for a heavy neutrino near 17 keV. In 1985 Simpson claimed the observation of a break in the spectrum of low energy betas from tritium – this result is discussed in terms of atomic effects and Beta*

*Environmental Fine Structure. In 1985-1987 several experiments found no effect and were criticised by Simpson – these criticisms are discussed. Recently the subject has been re-opened when several experiments have found positive evidence for a 17 keV neutrino. These experiments plus some finding no evidence, are reviewed and it is concluded that the balance of evidence is against the existence of a 17 keV neutrino.*

\* Coffee will be served at 16.00 hrs

## Wednesday 12 February

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Quantum symmetry in quantum theory

by Gerhard MACK / Hamburg University

*Quantum groups and their non-associative generalizations admit a perfectly conventional interpretation as symmetries in quantum theory. They are consistent with local braid relations of field operators which implement braid statistics in the same manner as local (anti)-commutation relations implement Bose/Fermi statistics. The existence of models shows their theoretical consistency.*

## Friday 14 February

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Semi-leptonic and leptonic decay constants

by H.G. DOSCH / CERN

*The results of a detailed QCD sum-rule analysis of semi-leptonic decay form factors is given, with special attention to the  $t$ -dependence. The  $m_Q \rightarrow \infty$  limit is also performed in the sum rule approach for semi-leptonic form factors as well as for leptonic decay constants. Results are compared with experimental and other theoretical results.*

## Friday 14 February

### PRESENTATION

at 14.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### FORESIGHT: Modelling and simulation toolset for real-time system development

by NuThena Systems, Sunnyvale Cal., USA & DAZIX, Huntsville, Ala., USA.

*FORESIGHT provides an integrated set of graphics-based tools to quickly capture high-level system behavior, including hardware and software components, and validate the logical view of the application through behavior simulation. With Foresight, designers are given an effective environment for modelling, specifying system data flow connections as well as system behavior. Many of the real-time structured analysis (RTSA) concepts, such as hierarchical data/control flow diagrams, state machines, mini-specs, and data dictionary,*

are fully supported. The product is written in C++, is compatible with the X Window system and UNIX industry standards, and has been used by a variety of companies in system design, instrumentation, telecommunication, aerospace, and process control. In July 1991 NuThena and DAZIX signed an original equipment manufacturer (OEM) agreement which does allow the integration of Foresight into DAZIX's AdvanSIM logic simulator used at CERN successfully for electronic design already since several years. Currently there are 19 Dazix workstations installed and supported at CERN.

14.00 NuThena and DAZIX collaboration

by Gennaro Goetschmann / Gen Manager DAZIX (CH)

14.15 Presentation of FORESIGHT from NuThena

by Bill Thompson / NuThena (USA)

14.30 Demo of NuThena on a Sparcstation

by Bill Thompson / NuThena (USA)

15.15 DAZIX News

by Tom Carlstedt-Duke / Techn.Director DAZIX (Europe)

16.00 Discussion.

Information : P. Baehler, A. Thys / CN-CE

## Monday 17 February

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**A Silicon Microvertex Detector for Collider B Physics : design, construction and SPS collider test**

by Mike Medinnis / UCLA

*Hadron Colliders have considerable potential for the study of B-physics, but a dedicated B-physics experiment has yet to be installed at any Hadron Collider. The P238 Collaboration proposed such a device to the SPS Committee and was granted approval to test its microvertex detector design because of its potential application at the LHC. A 40,000 channel, planar geometry detector was installed in a Roman Pot and successfully operated at 3 mm distance from the beam in LSS5 during the Winter 1990 SPS Collider run. A description of the detector and test results will be presented.*

## Tuesday 18 February

### LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

#### Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

- Report on the LEP Performance Workshop (S. Myers)
- LEP 200 (C. Wyss)
- Status of SLC and SLD (M. Breidenbach)
- Coffee Break
- Proposal for a VME based upgrade of the ALEPH readout system

## Status Reports on the Experiments

- LEP 5 (Single Bremsstrahlung Monitor)
- LEP 6, MODAL
- Lunch Break
- L3
- ALEPH
- DELPHI
- OPAL

### Closed session

Tuesday 18 February, Conference Room, 6th Floor, Admin. Building  
to be continued on 19 February, same place.

## Tuesday 18 February

### PRESENTATION

at 09.30 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

**VXibus Products and Software for Real-time Engineering**

by National Instruments, Kinetic Systems Corporation (KSC) & Wind River Systems Europe

Information : C.R. Van Der Vlugt / CN / 3511

## Tuesday 18 February

### PRESENTATION

at 14.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

**Storage Products for Workstations and PCs by TEKELEC (France)**

by G. PARRA / Ingénieur Commercial, Tekelec, France

P. COUZINET / Responsable Archivage / Sauvegarde

Mr SKELTON / Manager of Application Engineering, NCR US &

Mr RYSHWAY / Marketing Manager, NCR Europe

Information : A. Silverman

## Tuesday 18 February

### TECHNICAL PRESENTATION

14.30–16.30 hrs – Technical Training Auditorium  
bldg 593, room 11

**Multimedia products and developments**

Special presentation by Peter COPELAND / Founder and chairman of the Future Media Group (UK)

Information : M. Diraison / FI / 4585

Language : English

## Tuesday 18 February

### PRESENTATION

at 15.30 hrs – Council Chamber

#### **High Performance Technical Computing from Digital and Cray**

by Peter ROSS / HPTC Marketing Manager - Digital, Engineering

Steve ZAGAME / HPTC Marketing Manager - Digital, Europe

Jean-Pierre THERRE / Applications Marketing - Cray, Switzerland

Information : Tor Bothner / 7095 / beep 5555 / bothner@cernvax

## Wednesday 19 February

### PRESENTATION

at 10.00 hrs – Technical Training Auditorium  
bldg 593, room 11

#### **Evolution of Database Technology at Oracle**

by John SPIERS / Oracle, UK

## Wednesday 19 February

### PS SEMINAR

at 11.00hrs – PS Auditorium

bldg 6, 2-024

#### **Inertial confinement fusion with volume ignition**

by H. HORA / CERN-PS

## Thursday 20 February

### PRESENTATION

at 14.30 hrs – AT Auditorium

bldg 30, 7th floor

#### **High-performance storage solutions by maximum strategy**

by Blake HOMAN / Maximum Strategy Inc.

Information : Les Robertson / CN

## FOR/POUR INFORMATION

### LAPP

#### **Laboratoire d'Annecy de Physique des Particules**

Chemin de Bellevue

BP 110

F – 74941 Annecy-le-Vieux

Tél. 50 23 32 45

## Vendredi 14 février

### LAPP SEMINAR

à 10.45 h – Amphithéâtre du LAPP

#### **Comparaison de la masse inertielle du proton et de l'antiproton à l'aide d'un spectromètre de masse à radiofréquence**

par M. de SAINT SIMON / CSNSM, Orsay

*Le but de l'expérience est d'améliorer la précision de la vérification du théorème CPT qui prévoit l'égalité de la masse d'une particule et de son antiparticule, dans le cas des baryons: proton et antiproton. La précision visée est meilleure que  $\Delta M/M = 1 \times 10^{-8}$ . Un spectromètre de masse à radiofréquence basé sur le principe de L. G. Smith a été construit dans ce but, il permet de comparer les fréquences cyclotroniques et est caractérisé par un pouvoir de résolution  $M/\Delta M = 1 \times 10^5$ . La mesure est effectuée avec le faisceau d'antiprotons de basse énergie du LEAR (CERN) qui est décéléré par un quadrupole à radiofréquence jusqu'à 200 keV. Les différents aspects expérimentaux de cette mesure seront développés.*

Information : Sylvie LEES-ROSIER, LAPP / ext. 328 / SROSIER@FRCPN11

# TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

## ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

Lecture series for postgraduate students

10, 11, 12, 13, 14, 17, 19 & 20 February

10.45 to 12.00 hrs – Auditorium

18 February

10.45 to 12.00 hrs – Council Chamber

**Introduction to accelerators**

by E.J.N WILSON / CERN-PS

10.2. Mathematical introduction : matrices

11.2. Mathematical introduction :  
differential equations

12.2. The circulating beam : phase stability and  
focussing

13.2. Lattices

14.2. Imperfections and multipoles

17.2. Linear accelerators

(by guest speaker M. Weiss)

18.2. *Council Chamber* : RF bunches and buckets

19.2. Electrons

20.2. Instabilities

## ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811

**Jeudi 13 février**

à 13.00 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE  
TECHNICAL TRAINING

☎ 44.60  
eductech@cernvm

## Technical Seminar

### OBJECT-ORIENTED ANALYSIS AND DESIGN OVERVIEW

a 1-day tutorial

on 27 March 1992

by NATSOFT

### Purpose:

This overview introduces the Peter Coad/Ed Yourdon approach to Object-Orientation. It includes issues of interest to managers considering applications of that approach. It is intended for Software Managers, Project Managers and Analysts. On completion of the course, the participants will have an appreciation of the principles upon which the Coad/Yourdon approach to Object-Orientation is based. They will have a knowledge of the main activities involved in developing the five-layer Object Oriented Analysis model, Object Oriented Design, CASE tool support for Object Oriented Analysis and Object Oriented Design and the most popular Object Oriented Programming languages.

### Outline:

- 1 Introduction : What is it ?; What does it involve ?; The Benefits.
- 2 Principles for Managing complexity : Abstraction; Encapsulation; Inheritance; Association; Communication with messages; Pervading methods of Organisation; Scale; Categories of behaviour.
- 3 Object-Oriented Analysis : Finding classes and objects; Identifying structure; Identifying subjects; Defining attributes; Defining Services.
- 4 Object-Oriented Design : Main activities.
- 5 Selecting Object-Oriented Programming Languages
- 6 Management issues.

### Registration:

Those who would like to apply should fill in an "Application for Training" form which may be obtained from the Divisional Secretariat, the Divisional Training Officer or the Technical Training Secretariat. A financial contribution of CHF 200. per person will be charged to the division. The number of participants is limited to 12. Extra sessions may be organised if necessary.

## RAPPEL

APPRENTISSAGES TECHNIQUES  
SERVICES EDUCATIFS  
PE/ED/AP

### L'APPRENTISSAGE AU CERN, INFORMATION ET RECRUTEMENT pour les métiers d'électronicien et de laborant en physique

L'apprentissage au CERN est régi par les lois, règlements et contrats en vigueur dans le Canton de Genève.  
En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité Suisse (CFC).

7 places au total sont offertes chaque année pour les 2 professions.

L'apprentissage dure 4 ans.

Minima requis pour faire acte de candidature :

1. avoir 15 ans révolus à la date de début de l'apprentissage
2. avoir terminé la scolarité obligatoire
3. avoir un niveau scolaire correspondant à la 9ème à Genève et à la 3ème en France (avec les mathématiques comme branche forte)
4. être ressortissant d'un pays-membre du CERN (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Italie, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Royaume-Uni, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie)
5. a) pour les résidents en Suisse : être ressortissant suisse ou être titulaire d'un permis de séjour  
b) pour les résidents en France dans la zone frontalière : être ressortissant suisse ou être enfant de fonctionnaire du CERN.

Sur demande\*, les brochures d'informations et les formulaires de candidature seront envoyés aux intéressés dès JANVIER.

Les candidatures doivent être reçues au plus tard le **17 mars 1992**.

Les candidatures ne seront prises en considération que si elles sont complètes. Des photocopies (pas les originaux) des documents suivants doivent être jointes au formulaire de candidature :

- carte d'identité ou passeport
- toutes les notes scolaires du début du secondaire à l'année en cours, soit : le livret de scolarité et le bulletin scolaire suisses, les bulletins trimestriels français ou autres.

La sélection (test de connaissances, entrevue, stages pratiques) a lieu de MARS A MAI.

Les apprentis sont engagés (contrats signés) au plus tard en JUIN.

L'apprentissage débute le 1er SEPTEMBRE.

En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.

Pour tout renseignement sur les apprentissages dans d'autres entreprises à Genève, s'adresser à l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6 rue Prévost-Martin, Case Postale 457, 1211 Genève 4 (tél. 022 / 705.01.11).

#### Informations complémentaires

Informations sur l'apprentissage de Laborant en Physique, contacter J.-L. Loquet / PE, tél. 767.47.27.

Informations sur l'apprentissage d'Electronicien, ou toute autre information sur les apprentissages techniques au CERN, contacter R. Gay / PE, tél. 767.47.28

---

A : R. GAY / PE

De :

Je désire recevoir la documentation sur l'apprentissage de :

**Laborant en Physique                      Electronicien**

**R. GAY / PE, tél. 767.47.28 - bâtiment 593-R-003**

**J.-L. LOQUET, tél. 767.47.27 - bâtiment 155-R-040**

**L'APPRENTISSAGE AU CERN, INFORMATION ET RECRUTEMENT**  
**Pour la profession d'employé(e) de commerce**

L'apprentissage au CERN est régi par les lois, règlements et contrats en vigueur dans le Canton de Genève.  
En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité Suisse (CFC).

2 places sont offertes.

L'apprentissage dure 3 ans.

Minima requis pour faire acte de candidature :

1. avoir 15 ans révolus à la date de début de l'apprentissage
2. avoir terminé la scolarité obligatoire
3. avoir un niveau scolaire correspondant à la 9ème à Genève et à la 3ème en France (connaissances d'anglais exigées)
4. être ressortissant d'un pays-membre du CERN (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Italie, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Royaume-Uni, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie)
5. a) pour les résidents en Suisse : être ressortissant suisse ou être titulaire d'un permis de séjour  
b) pour les résidents en France dans la zone frontalière : être ressortissant suisse ou être enfant de fonctionnaire du CERN.

Sur demande, les brochures d'informations et les formulaires de candidature seront envoyés aux intéressés dès février.

Les candidatures doivent être reçues au plus tard le **31 Mars 1992**.

Les candidatures ne seront prises en considération que si elles sont complètes. Des photocopies (pas les originaux!) des documents suivants doivent être jointes au formulaire de candidature :

- carte d'identité ou passeport
- toutes les notes scolaires du début du secondaire à l'année en cours, soit : les livret de scolarité et bulletin scolaire suisses, les bulletins trimestriels français ou autres.

La sélection (test de connaissances, entrevue, stages pratiques) a lieu de Mars à Mai.

Les apprentis sont engagés (contrats signés) au plus tard en Juin.

L'apprentissage débute le 1er Septembre.

En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.

Pour tous renseignements sur les apprentissages à Genève, s'adresser à : l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6 rue Prévost-Martin, Case Postale 457, 1211 Genève 4, (tél. 022 705.01.11).

---

A : Madeleine PINCOTT / PE

De :

Je désire recevoir la documentation sur l'apprentissage d'Employé(e) de commerce.

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

## THE 'ONLINE' NEWSLETTER

'Online' is a new newsletter, successor to the long-running CERN Mini & Micro Computer Newsletter (MMCNL), which will attempt to present a broader spectrum of news and information from the CERN groups concerned. It will treat all subjects relevant to on-line support, including developments and services in hardware and software.

The first edition has just been published, and will be circulated to all those who have in the past received the MMCNL, in addition to being available from all the usual distribution points such as Divisional Secretariats and the CERN Libraries. Anyone wishing to receive a copy or to be put on the distribution list should contact Anne Perrelle (telephone 2406, e-mail [olnl@cernvm.cern.ch](mailto:olnl@cernvm.cern.ch)).

## CAMPAGNE SECURITE ROUTIERE REPRISE DES ACTIVITES

Suite aux nombreuses demandes, les activités proposées avant les vacances de fin d'année reprennent:

### Secourisme

Cette initiation aux gestes de survie en cas d'accident de la circulation se déroule au bâtiment 65.

Après un rappel théorique des premiers gestes de survie (Protéger, Alerter, Secourir) par nos spécialistes en secours routier, les participants sont confrontés à une situation d'accident.

Le balisage de l'accident, la protection des blessés, la demande des secours, les actions de survie doivent être appliqués par les participants avant la survenue des services d'intervention qui procèdent aux transferts des victimes.

Chacun peut également s'exercer au dégagement d'urgence d'une victime immobilisée dans son véhicule.

Si vous êtes intéressé : **Réservation , informations**  
au tél 6652 ou 6660

Prochaines dates : 14 février, 6 mars, 3 avril en Français

28 février, 20 mars, 10 avril en Anglais

de 08h30 à 12h00

Nous vous rappelons que ce cours est gratuit, et que le nombre de places est limité.

## THE ON-LINE COMPUTING SERVICES LIAISON MEETING

This notice will be of interest to all those providing or benefiting from CERN on-line computing support services, both technical and administrative.

A new weekly meeting, to be known as 'The On-Line Computing Services Liaison Meeting' will be held every Thursday at 14.00 hrs in the CN Division Conference Room No. 1, Building 600, starting on 6th February.

This new meeting aims to cover topics of both general and specific interest in the field of on-line computer systems, including the application of computers, workstations, modular bus systems (e.g. VMEbus), real-time software, and questions of infrastructure, such as networks, etc., as well as commercial and financial aspects. Users are invited to bring problems of coordination, unsatisfied requests for support, indeed any relevant queries to the attention of the meeting. If those present are unable to help directly, then steps will be taken to identify the relevant service.

Chris Parkman / ECP / 3963 / 13+5512 /  
[pmn@cernvm](mailto:pmn@cernvm)

## ROAD SAFETY CAMPAIGN RESUMPTION OF ACTIVITIES

After a great number of requests, the activities proposed at the end of last year are starting up again :

### First Aid

An initiation course in emergency treatment for traffic accidents will be organized in Building 65.

After some theory on first aid (Protect, Alert, Help), the participants will be confronted with an accident involving injuries. Safety rules will be shown including putting up warning signs, looking after the injured people before they are taken away by ambulance, calling for assistance, administration first aid, etc..

An opportunity will be given to everyone to practise freeing a person trapped in a vehicle.

**Information and registration : tel 6652 or 6660**

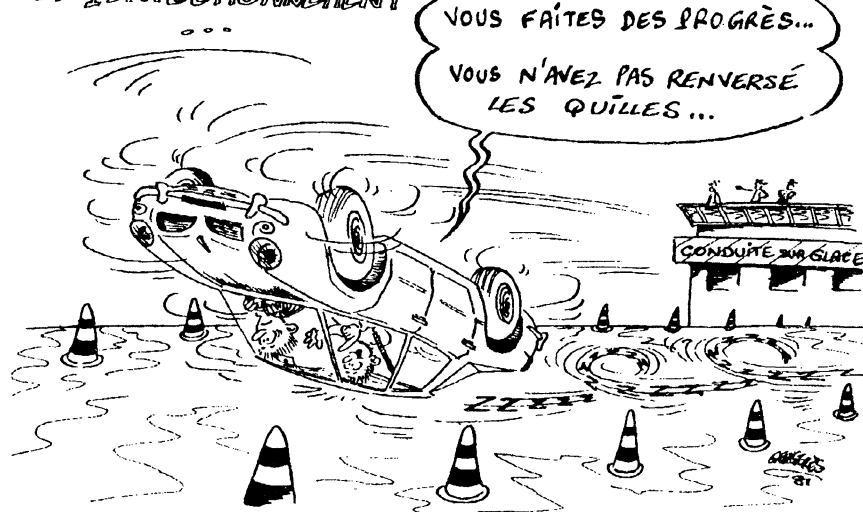
Future courses in English : 28 February, 20 March,  
10 April

from 08.30 to 12.00 hrs.

The course is free of charge, the number of participants is limited.



OFFREZ-VOUS UN STAGE  
DE PERFECTIONNEMENT



## Cours de conduite

160 participants se sont exercés déjà avant les fêtes, sous surveillance des moniteurs qualifiés, à la maîtrise de leur véhicule sur des surfaces différentes, à différentes vitesses et dans des circonstances différentes (lignes droites, virages, avec ou sans obstacle).

Ce cours de conduite a impressionné nos collègues par l'efficacité de techniques simples appliquées à la conduite sur ces différents revêtements.

Pour participer à ce cours : **Réservation, informations** au tél : 3228 ou 4860.

Le coût de 60 FS inclus le contrôle des freins quelques jours auparavant. Les bulletins de versement sont disponibles auprès des PTT au bâtiment de l'Administration.

Prochaines dates : 26 février, 11 mars  
de 8h30 à 12h00  
ou de 13h30 à 17h00.

N.B. : Le nombre de place est limité.

## Driving Lessons

In November and December, 160 participants, supervised by qualified instructors, practised driving their vehicles on various surfaces at varying speeds and in different situations (in straight line, round corners, with and without obstacles).

Everyone was extremely enthusiastic and all were impressed by how effective simple techniques are when driving on surfaces which from the point of view of adhesion are equivalent to compacted snow or ice.

**Information and registration : tel 3228 or 4860**

Registration fee, payable in advance: SFr 60,- including a check-up of your breaks carried out a couple of days before the course.

Next courses : 26 February and 11 March  
from 08.30 to 12.00 hrs  
or from 13.30 to 17.00 hrs

NB : The number of participants is limited.

**Jeudi 13 février  
à 20.30 h – Amphithéâtre**

**CONFÉRENCE : MEDECINE DES ACTES  
par le Dr Carle RIVIERE**

On entend souvent dire que la maladie n'arrive pas par hasard. C'est vrai, mais est-il possible d'aller plus loin, de trouver une clé de lecture permettant de décoder le message de chacune de nos maladies?

L'étude de la physiologie nous montre qu'à différents niveaux de notre organisme se joue un enjeu particulier. Nos grandes fonctions biologiques sont organisées pour permettre de réaliser en nous un enjeu humain de monde minéral, animal et hominal.

L'étude de la physiopathologie montre que tout dérèglement organique peut être étudié comme résultat de la persistance d'erreurs de comportements: la maladie souligne, par une usure physique, un processus de déséquilibre qui commence dans nos actes. Chaque maladie est alors un appel précis de la vie: appel à poser l'acte précis qui manque.

Comment s'y retrouver? Comment passer d'événements quotidiens que l'on supporte et qui conduisent à la pathologie à des événements quotidiens que l'on porte et qui régénèrent? L'étude de la physiologie de notre organisme nous montre la réponse, nous donne la clé.

Des chercheurs du C.R.M.A. (Centre de Recherche sur la Médecine des Actes) travaillent dans cette optique depuis plusieurs années et peuvent vous faire part de leur expérience.

## **PROCHAIN CONCERT**

**32<sup>ème</sup> saison**

**Mercredi 12 février 1992 à 20h00  
Grand Auditorium**

**RECITAL**

**Luc BAGHDASSARIAN**

**Au programme :**

**M. Clementi** : Sonate op. 13 No 6 en fa mineur  
**L. v. Beethoven** : Sonate op. 109 en mi majeur  
**R. Schumann** : Kreisleriana Fantasien op. 16  
**B. Bartok** : Improvisations sur des chansons paysannes op. 20

**Billets : 14.- SFr** droit des pauvres compris, en vente uniquement le soir du concert, dès 19.30h.

*N. B. Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leurs places, en téléphonant à G. Adam Div. AS-GS/RE au 4813 ou recherche 13-4006. Merci.*

In December 1991, Channel 4 television in Great Britain broadcast the programme

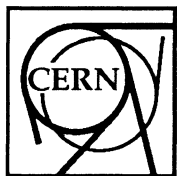
## **UNRAVELLING THE UNIVERSE**

The aim of this programme was to explain to a non scientific audience the current state of theoretical and experimental particle physics. This film will be shown in the Main Auditorium on

**Wednesday 12 February  
at 12.30 hrs**

The programme lasts 45 minutes and is in English.  
Everyone is welcome.

# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

Original : French

29th January 1992

## OPEN LETTER TO THE DIRECTOR GENERAL CONCERNING THE IMPLEMENTATION OF THE NEW CAREERS POLICY (MOAS)

Dear Director General,

The Staff Association is addressing this open letter to you concerning the new careers policy at CERN, the implementation of which raises hopes, but also creates anxieties and frustrations. It is advisable that the former are realized and that the latter are calmed.

This letter summarises the positions of the Association on this policy, recalls the official statements and compares them with the present situation; it finishes with a series of precise decisions that we request you to approve and to publish.

### The new policy, and its implementation

We would recall immediately the position of the Association concerning the principle of the new policy: as we have already put in writing<sup>1</sup> *"in a survey organized by the Association in 1982 and confirmed in 1985, the CERN staff expressed the desire that merit should be better rewarded. The Association therefore thinks that advancement should take into account seniority and performance, recognized more explicitly and formally, within professional paths that offer adequate career progression. The aim should always be kept in mind: better motivation by means of greater fairness and openness."*

<sup>1</sup> see the Comments of the Staff Association on the Management document entitled "Preliminary Report on Staff Policy issues" (CERN/CC/1736 - CERN/FC/3225, of the 14th April 1989) dated 18th April 1989.

see also our article Five-yearly review - Advancement on merit - Deliberate confusion of the two issues? in the Weekly Bulletin n° 50/90 of the 10th December 1990

Ever since the preliminary discussions the Association has recognized<sup>2</sup> that the proposed new policy<sup>3</sup> which *aims to create new motivating factors* contains:

- **positive changes** (extension of careers, simplification of changes of grades within a path, formalization of the performance appraisal,...)
- but also a **considerable number of uncertainties or ambiguities** (definition of paths, criteria for advancement and changes of paths, the level at which staff will be recruited,...)
- and **negative aspects** (limited paths I, II and III, the introduction of three separate paths for professional categories 1, 2 and 5a, reenforced by an impression of arbitrariness, no changing of grade before "the cross over point",...).

The Association was **not in favour of slower advancement in the exceptional merit zone of paths and had requested its suppression**: this measure was however kept in the final version of the Staff Rules and Regulations presented by the Management and approved by the CERN Council: we still do not know the reason.

<sup>2</sup> see CERN/CCP/91/7, Commentaires de l'Association du personnel sur le Projet de la Direction presented to the Standing Concertation Committee of the 14th May 1991.

<sup>3</sup> A merit-oriented advancement policy based on career paths (CERN/CC/1858 - CERN/FC/3430, of the 21st May 1991).

## The budget for advancement

The budget for advancement is an essential element of this implementation; the Association has several times requested that the necessary financial means be decided and published: we estimate that **several hundred extra steps (double steps) and advancements into the exceptional zones** of the paths must be attributed to be able to reward merit and to avoid ending up with an automatic bureaucratic system.

Since the month of **May 1991**, we have requested a **formal and immediate commitment on the annual budget of advancement for the next four years at least**.

This commitment for several years has not been given: nevertheless your yourself stated before the CERN Council, in **December 1990** *"that it was proving very difficult to manage human resources at CERN without a comprehensive and coherent long-term remuneration policy"*.

The only assurance that we could obtain, the **13th September 1991**, was that **for 1992** the level of resources consecrated to advancement will not be less than that of the preceding years.

However, you have stated<sup>1</sup> *"I would like to underline that if no additional increases [to the budget] were to be granted for the salary adjustments, we shall devote a major fraction of the ones already achieved [in December 1989] for 1991 [an increase of 2% of the contributions of Member States] to salaries for staff. This is meant to be a clear message that the Management recognizes the central role of the Staff in the achievement of the goals of the Organization"*.

and you have announced also, in December 1990<sup>2</sup>, supplementary increases of 0.75% in 1992 and 0.75% in 1993 exclusively for merit recognition purposes.

The **9th October last year**, the Head of Personnel Division has assured us that the special instructions, including the budgetary resources, envisaged for the advancement and for the changes of paths, would *"naturally"* be discussed in the Standing Concertation Committee.

---

<sup>1</sup> in your letter to the CERN Staff Members, of the 11th October 1990.

<sup>2</sup> see Considerations about a new career path advancement policy, (CERN/CC/1842 - CERN/FC/3393, of the 4th December 1990).

It is now the **24th January 1992** and the Budget for the advancement decisions to take effect on the **1st July 1992** have still not been discussed.

## Initial designation of career paths

The **3rd October last year**, you have approved the INSTRUCTIONS FOR THE DESIGNATION OF CAREER PATHS TO PRESENT STAFF MEMBERS<sup>3</sup>, resulting from hard discussions between the Administration and the Association. During these discussions, the Association tried to obtain<sup>4</sup> precise objective definitions of the major functions performed, outlined in the new Staff Rules and Regulations, without much success.

On the other hand, the Administration introduced the idea of the evaluation of potential (and even proposed the evaluation of future potential).

Yet, according to the new rules, *"the proposed policy maintains the use of objective job evaluation criteria, but at a scale corresponding to a broader time-span than in the present system, that of career paths rather than that of grades"* and *"career paths are defined by a general description of major functions performed and by a span of grades as indicated in Table 1. This Table also gives the educational requirements on recruitment"*.

On this last point, we would point out that, according to your Instructions (§12) *"while educational qualifications almost completely determine the appropriate career path for newly recruited staff, they are less useful indicators for staff with long experience, which is the case for a majority of the present CERN staff"*.

The Association could obtain however, that the criteria seeming to it to be based on arbitrary grounds (e.g. the evaluation of future<sup>5</sup> performances) were suppressed and that others (e.g. age at the last promotion) were not kept as elements of the decision but uniquely as guides for the first provisional designation.

---

<sup>3</sup> having the same legal value as an administrative circular.

<sup>4</sup> see Demandes établies par le Conseil du personnel sur la politique d'avancement au mérite selon des filières de carrière lors de sa réunion du 3 septembre 1991, basés sur des documents préliminaires de la Direction (CERN/CCP/91/9, of the 9th September 1991).

<sup>5</sup> the evaluation of past performances already requires already much care!

It had also requested that, from the second stage of the process of attribution, which took place in November, an interview should take place with each member of the personnel who could expound arguments relative to his functions and his path; it only obtained that the interviews will be done "at the latest" in the third stage, which is still taking place in January: many interviews have taken place belatedly and now provoke a flood of written protests.

You have recognised in your Instructions (§4) that *"this exercise must be carried out well in order to be a motivating factor for the staff. On the other hand, if it is perceived to be unfair, arbitrary, or not to offer reasonable prospects for dedicated and hardworking staff, it might be strongly demotivating"* it is thus necessary that the decisions take this into consideration.

Let us point out, in passing, that the working procedures of the Career Paths Advisory Commission, created moreover at our insistent request to examine litigious cases before taking a decision, were established without concertation: despite you having said<sup>1</sup> that *"further concertation will clearly be needed in the future and in particular during the implementation phase"*.

Finally, according to your Instructions (§2), *"the designation of career paths is a first measure, clearly distinct from advancement procedures, and has to be defined before the latter begin in 1992"*. Now the paths are still not decided, but the advancement procedures are starting.

#### The 1992 advancement exercise

Last November, you have approved and published Administrative Circular n° 26 entitled ANNUAL INTERVIEW, ADVANCEMENT AND CHANGE OF CAREER PATH.

The next exercise of annual interviews is starting: this Circular fixes the aims which are *"to promote regular setting of clear objectives, transparent analysis of results, frank exchange on strengths and weaknesses, systematic review of working methods, resources, training needs and personal aspirations."*<sup>2</sup>

All supervisors (almost) have followed a training course to allow them to conduct correctly the interviews; from the documents that they

received, we extract the following lines in the part entitled Conditions for success, *"all parties concerned must have the necessary skills and motivation to make the system work"*: the Staff Association is going to make every effort to obtain a minimum of training for the members of the personnel who are not supervisors.

In the same part is written: *"performance objectives [let us add: and the resources] must "cascade" down through the organization. This means that at each level people's objectives should be a more detailed sub-set of those of their manager at the level above"* You are, according to the Convention of the Organization, the chief executive of the Laboratory and we think that you must set the example.

#### In summary:

- the Association is in favour of the principles of the new personnel policy;
- but it considers that, to assure its success, it is necessary:
  - that the entire Management, starting with you yourself, demonstrates its personal commitment;
  - that all the decisions are taken bearing in mind the essential aim, to improve the efficiency of the Laboratory in creating new factors of motivation amongst all the personnel;
  - that the necessary budgetary decisions are taken rapidly and published;
  - that the rules are correctly followed.

Consequently, we address to you the following requests, which we have numbered for convenience:

#### concerning the modifications to the Staff Rules and Regulations:

- 1.- since you have taken the decision to reject the request of the Association that annual advancement in the exceptional zone of paths (formerly "exceptional merit grade" or "career grade") should not be reduced by half, give us at least the reasons;
- 2.- to ensure that the definitions of career paths which appear in the new Staff Rules and Regulations and which link them to the major functions performed are fully respected;
- 3.- to give instructions that a new job catalogue, which will clarify the definitions of paths and

<sup>1</sup> your letter to CERN Staff Members, of the 19th September 1991.

<sup>2</sup> Administrative circular n° 26, Annex I, §2.1

professional codes, be established, after discussion in the Standing Concertation Committee;

**concerning the annual advancement budget:**

4.- to decide rapidly, after consulting the Standing Concertation Committee, a budget for advancement in 1992 sufficient to allow a credible launching of the new system, and to publish it;

5.- to establish a provisional budget for advancement over four years, according to a procedure similar to the Bannier procedure;

**concerning the exercise in progress on the initial attribution of career paths:**

6.- to confirm that, irrespective of when the decisions are taken, they will take effect as from 1st March 1992;

7.- to inform all staff members of the exact calender of the exercise;

8.- to prevent bureaucratic arguments, hardly compatible with the announced spirit of the new system, resulting in decisions which demotivate whole services;

9.- to ensure that the Instructions that you have approved and published are scrupulously respected: that the criteria for provisional designations are not taken into account in the final decisions, that staff members with long service are not asked for diplomas when their experience amply compensates their absence;

10.- to take rapidly special measures for members of the personnel recently recruited on a lower grade than that of their post, and who otherwise will be penalised by the new system;

11.- to decide that the list of paths attributed will be published for each division (or equivalent service) and will be available in their secretariats;

12.- to decide that the conclusions of the Career Paths Advisory Commission are forwarded to and discussed in the Standing Concertation Committee;

13.- to take the decisions and to treat the appeals which will inevitably be made in a positive spirit compatible with the statements made concerning the aims of the new system;

**concerning the 1992 exercise of annual interviews and advancement:**

14.- to have respected your Instructions (§2) so that the designation must be defined before starting the advancement procedures, namely that each member of the personnel receives his official notification of his path before his next annual interview;

15.- to ensure that all the division leaders return the periodic interview forms of the preceding exercise before starting the new exercise, as was agreed a long time ago;

16.- to recall that the aims of the annual interviews are not only the evaluation of the results of the work, but also to help communication between the member of the personnel and the supervisor, to fix the objectives and the resources necessary for the forthcoming year and to determine training needs;

17.- to start yourself the annual interview exercise with the Directors and the division leaders: this would be both logical (fixing the objectives and the resources) and conform to the instructions of Administrative Circular n<sup>o</sup> 26 (annex I,§1.3); the Management would thus show that it supports wholeheartedly the new system;

18.- to give clear instructions that the interviews in the divisions only start after the division leaders have had their interview with you, and that they then proceed in descending order through the hierarchy;

19.- to recall that the evaluation of results must be based on precise and well reasoned facts;

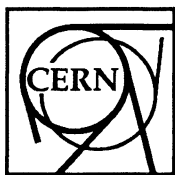
20.- to give instructions for the changing of paths which will take place during the 1992 exercise, after consulting the Standing Concertation Committee, in particular for personnel in grades in which they can not change grade without changing path;

21.- to inform the personnel of the complete calender of the 1992 advancement exercise;

22.- to confirm that, irrespective of this calender, the decisions will take effect on the 1st July 1992.

\* \* \* \* \*

# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

---

## CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du Conseil du Personnel aura lieu le

**MARDI 11 FEVRIER 1992, à 14h.30**  
Salle du Conseil - Bâtiment Principal, 1er étage

### ORDRE DU JOUR

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation du procès-verbal de la 291ème réunion
4. Compte rendu des activités du Comité Exécutif
  - Suivi de la résolution
  - Compte rendu de la réunion du CCP
  - MOAS
  - Autres points
5. Austria
  - Cotisations à la Caisse du personnel à temps partiel - propositions
6. Révision des Statut et Règlement du personnel  
Groupes de travail de l'Association : situation
7. Divers
  - Remplacement d'un observateur dans le Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions

Les réunions du Conseil sont publiques et les membres du personnel peuvent y assister.

## JARDIN D'ENFANTS DU CERN

Le Jardin d'Enfants a actuellement un taux d'occupation de **100%**, tous les états membres y sont représentés ainsi que quelques états non-membres (Canada, Israel, Japon, USA). Un article plus détaillé sera inséré dans le Rapport Annuel de l'Association du Personnel qui paraîtra vers le 20 avril prochain.

Nous vous rappelons que la **Garderie est ouverte dès 13h.30**, tous les mardis et vendredis après-midi pour des enfants de 2 ans et demi à 6 ans et que le taux d'occupation est de l'ordre de 20 enfants par après-midi.

Un don substantiel a été offert au Jardin d'Enfants par "Family Foundation", à Greenbelt, Maryland, et ce, pour l'achat de coussins ergonomiques pour les enfants.

Une machine à écrire serait très utile au Jardin d'Enfants.

Si une Division est en mesure de pouvoir lui offrir ce cadeau, veuillez avoir la gentillesse de vous mettre en contact avec C. Baleur au 2819. D'avance nous vous remercions.

## CLUBS

### CERN WOMEN'S CLUB

**Coffee morning for  
members and newcomers**

Every second Tuesday of the month we organize a coffee morning for all our members (including mothers with little children) and for all the women who are interested in our club activities. Wives of newcomers in the area are especially invited to come to our coffee morning. While having coffee and biscuits you have the opportunity to meet members of the club, and to learn about our activities.

We meet each other in the Club Rooms, Restaurant 2 (building 504, first floor) from 9.00 am to 11.00 am.

The next coffee morning will be held on  
**Tuesday 11 February 1991**

and we will be organizing a

#### CARNIVAL

Bring a good mood, fancy dress or disguise and  
let's have fun together!!!!

## CLUB DES CERNOISES

**Coffee-Morning pour les membres et  
les nouvelles arrivées.**

Le deuxième mardi de chaque mois nous organisons un coffee-morning pour tous nos membres (ainsi que pour les mamans avec de jeunes enfants) et pour toutes les dames qui s'intéressent aux activités du Club.

Les épouses de nouveaux arrivés sont tout spécialement invitées à venir au coffee-morning. Pendant que vous prenez un café et mangez des biscuits vous avez l'occasion de rencontrer des membres du Club et de vous renseigner sur nos activités.

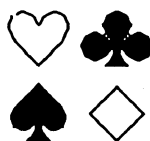
Nous nous rencontrons dans les salles du Club, Restaurant 2 (bâtiment 504, 1er étage) de 9h à 11h.

Le prochain coffee-morning aura lieu le  
**mardi 11 février 1991**

et nous organiserons un

#### CARNAVAL

Amenez votre bonne humeur, vos habits les plus  
fous et amusons-nous tous ensemble!!!!



### BRIDGE SECTION

The bridge section now has tournaments on alternate Thursdays as well as alternate Wednesdays.

These take place in the Staff Association rooms above restaurant No.2 **starting at 8:00 pm.**

The Wednesdays are intended for experienced players and advance reservation is needed (Douglas Kemp, Tel : 5024 131-3066).

The Thursdays are open to all players and no reservation is needed.

**Next Wednesday Game : Feb. 19th**

**Next Thursday Game : Feb. 13th**





The Annual General Meeting of CERN  
MUSICLUB will take place :

19th February, 1992 at 12h.15 p.m.  
Staff Association Conference Room

1. Activités 1991-1992 (S. de Gennaro)
2. Bilan financier (J. Fivet)
3. Programme des concerts gratuits 1992 (J. Fivet)
4. Rapport de la secrétaire (C. Macdonald)
5. Statut équipement (S. de Gennaro)
6. Cotisations 1992 (J. Fivet)
7. Election des membres
8. AOB (lessons, rehearsals, duets)

## Bowling Club du CERN

Le Bowling Club du CERN a lieu tous les **lundis à 18:00** au Bowling de Meyrin. Nous arrivons à la mi-saison. Depuis le mois de septembre, 30 personnes sont venues jouer avec nous plus ou moins régulièrement. Felicitations à Jean Brendle qui est le seul à ne pas avoir manqué un match. Voici un extrait des résultats avec tous les joueurs qui ont assisté à au moins 50% des matches.

Nom	Moyen	Handicap	Meilleure Partie	Meilleure Partie+H	Meilleure Série	Meilleure Série+H
ZUMBROCK Karl	178.2	0	224	224	583	583
BRENDLE Jean	165.0	0	217	224	538	558
SIMPSON Mark	164.3	0	226	226	551	551
ROBATEL Daniel	161.8	0	218	220	567	573
PILLOUD Roger	155.5	3	198	198	539	539
GERBER Yves	154.0	4	211	211	571	571
DAVID Christophe	146.7	9	201	212	519	552
JORGE Fernand	145.7	10	212	226	487	520
METAIS Michel	140.8	13	171	183	456	492
DIXON Carina	138.7	15	190	210	481	541
LOURENCO Jeronimo	138.4	15	223	239	530	578
MÜLLER Robert	134.7	18	178	204	456	532
MATTHEWS Wayne	125.6	24	164	196	407	501
NASCIMENTO José	120.0	28	153	183	430	520
SHEPHERD Peter	85.3	52	122	179	293	461

# COOPERATIVES

---

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN)

En stock, nombreux modèles de téléphones sans fil : SONY, PANASONIC, BRABO. SANYO.... D'autres modèles disponibles rapidement sur commande.

Hi-Fi. 3 nouveautés KOSS :

1. 3 band stereo equalizer (se branche sur toute prise de casque ordinaire de 3,5 mm et affine encore la qualité de l'écoute);
2. volume control (se branche également sur la prise du casque d'écoute);
3. Y cord (pour écouter le même walkman à deux).

La collection de couteaux Suisses WENGER est de nouveau en stock.

-10% du prix COOPIN sur les derniers Christmas Pudding et les Panettone.

Cette semaine encore, nous vous proposons de nombreux articles à prix très réduits : montres, ménager, bijoux fantaisie, textile, photo, etc..

*Gagnez du temps, pensez COOPIN.*

INTERFON

(Bât. 563)

Livres et guides en stock dont une partie peut être consulté au Secrétariat:

- le roman des Jeux Olympiques
- Albertville 92
- Les sites olympiques vus du ciel
- La poudre
- Les plus beaux hors pistes de Savoie et Oisans
- Trekking autour des grands sommets
- L'arc lémanique
- La Suisse
- Tartarin sur les Alpes
- Sommets pour tous
- Savoie et Haute-Savoie
- Courses d'été
- Guides Frank
- Mont-Blanc
- Courses
- Neige
- Je colorie les Alpes.

Encyclopédie de Genève :

- volume II - campagne genevoise,
- volume III - vie des affaires,
- volume IV - institutions,
- volume V - religions.

Prêt de matériel : 2 échaffaudages de 7 m., décolleuse de papiers peints, table à tapisser, etc...

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires le **vendredi 07 février 1992, de 14h.00 à 16h.00**, dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât. 64-R002.

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au 2819.

**EXPOSITION**  
**Cabinet des estampes du Musée**  
**d'Art et d'Histoire**  
5, Promenade du Pin

**du 30 janvier au 22 mars 1992**

ouvert du mardi au dimanche de 10h.00 à 12h.00  
et de 14h.00 à 18h.00

**MARKUS RAETZ - Estampes 1957 - 1991**

Lauréat du Prix de la Ville de Genève, dans le cadre du premier et du troisième Salon de la Jeune gravure suisse.

Depuis 1969, le Cabinet des Estampes a régulièrement fait l'acquisition de gravures de Markus Raetz et sa collection, avec celle du Kunstmuseum de Berne, est aujourd'hui l'une des plus complètes qui soient, à la suite d'une très généreuse donation de la part de l'artiste.

**SAMEDI  
22  
FEVRIER**

**1992**

dès 20 h 00

Prix 150,00 frf

Table réservée

*Menu*

*Médaille de Brochet  
et sa Garniture*

§

*Cuisses de Canard  
aux Groseilles*

§

*Gratin Dauphinois*

§

*Fromage*

§

*Vacherin Glacé*

§

*Café*

**SAINT GENIS-POUILLY**

**Salle Jean Monnet**

**REPAS DANSANT  
DU RUGBY**

Avec l'Orchestre (9 Musiciens)

**Michel et Claude GENEY**

Le plus célèbre duo d'Accordéonistes de Franche-Comté. Ils ont représenté la France et la Suisse aux Etats -Unis, au Japon et au Canada. Invités des plus grandes émissions d'Accordéon à la télévision, ils sont par ailleurs co-producteurs avec Jean Claude GIGON de " SALUT L'ACCORDEONISTE! " et " AU COEUR DE L'ACCORDEON " sur "LA PREMIERE" de la Radio Suisse Romande. Ils ont enregistré 35 disques depuis 1965 (Productions José MARKA, I.L.D. ...)

**RESERVATION :**

**Kiosque "COOP" - Restaurant N°1  
Auprès des membres du club**

*Vous êtes cordialement invités au*  
***DÎNER DANSANT DU SKI CLUB CERN***

***Samedi 15 Février 1992 19 heures 30***

**Salle Jean Monnet SAINT GENIS POUILLY**

Animé par l'orchestre **"TROPIC"**  
(six musiciens)

*Apéritif offert, Tombola gratuite*

***MENU***

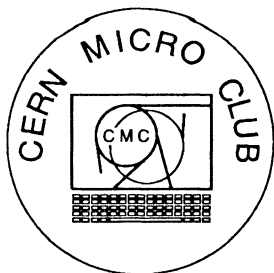
Terrine de marcassin garnie  
Médailon de sole normande  
Canard aux groseilles  
Gratin dauphinois/Haricots verts  
Salade, Fromages  
Framboisier  
Café

Billets d'entrée (50 Sfr) en vente aux:

- Deux kiosques à journaux du CERN Meyrin
- Permanences Ski Club le jeudi soir 17h30-19h00 (bat.504)  
(Nombre limité de places, n'attendez pas la dernière minute SVP)

***Informations:*** Catherine Magnin Tel (767) 5003

**A BIENTOT !**



# MICRO

## Debut des nouveaux cours des lundi 3 fevrier 1992

### Macintosh:

Initiation -> 3, 5, 10, 12 et 17.

FileMaker Pro -> 4, 7, 11, 14, 18, 19 et 20.

MARS

Word 5.0 -> 2, 4, 9, 11, 16, 18.

Typographie -> 5, 12, 19, 26.

QuarkXpress -> 30, AVRIL 1, 6, 8, 13, 15, 20.

### MS-DOS:

MARS

Initiation DOS -> 3, 6, 10, 13, 17.

Initiation Windows -> 20, 24, 27, 31, AVRIL 3, 7, 10.

### UNIX.

Une nouvelle section commence ses activités dans le contexte du CMC avec le lancement d'un cours d'introduction à UNIX. Ce cours est valable pour toute plateforme PC, Mac, NeXT, Amiga, SUN.

Le cours debutera le 5 mars. Toute personne interesee est prie de s'annoncer au secretariat du Club.

### PiN's.

Un très joli Pin's crée pour le CMC, est en vente au secretariat du Club, et auprès des responsables des sections.

Nous rappelons à tous nos collegues cernois que le CMC peut fournir toute sorte de PC's à des prix très interesants.

## Résultats de la TOMBOLA du vendredi 13 décembre 1991

Les lettres suivant les numéros gagnants indiquent la couleur des billets  
( B = Blue/Bleu, G = Green/Vert, P = Pink/Rose, W = White/Blanc, Y = Yellow/Jaune)

1<sup>er</sup> 164 B.....MacPowerBook + Bundle CLARIS

2<sup>ème</sup> 367 Y.....D.A.T. 4mm. 3GB.

3<sup>ème</sup> 174 Y.....CLARIS BUNDLE (Draw,Resolv.,F.M.,Write)

4<sup>ème</sup> 244 B.....HP DeskWriter Color

5<sup>ème</sup> 452 Y.....FRAMEMAKER pour Mac

6<sup>ème</sup> 110 Y.....Mac CLASSIC 1MB Generic

7<sup>ème</sup> 125 G.....WingZ v. 1.1 pour Mac

8<sup>ème</sup> 453 Y.....Weekend à Londres pour deux person.

9<sup>ème</sup> 186 B.....CLARIS RESOLVE (Nouveau Tableur)

10<sup>ème</sup> 145 Y.....Mountain Bike

Du 11<sup>ème</sup> au 39<sup>ème</sup> (T-Shirts, Programmes,stylos,parapluies,...)

38 Y - 105 B - 108 P - 111 B - 124 B - 128 G - 135 Y

154 B - 163 Y - 168 B - 178 P - 184 G - 187 B - 195 B

195 P - 197 B - 239 B - 255 B - 267 B - 304 Y - 312 Y

358 B - 404 Y - 405 P - 466 P - 483 P - 488 P - 496 Y - 500 P

Félicitations à tous ces heureux gagnants, qui  
sont priés de récupérer les prix dans les  
locaux du Club (Bât. 555) de 18<sup>h00</sup> à 20<sup>h00</sup> avant  
le 29 février 1992.

### MATHEMATICA.- Enquête/Survey

Le CMC envisage de développer une activité spécifique au logiciel Mathematica® (sur tout ordinateur), si un nombre suffisant de personnes est intéressé. Des cours relatifs à l'utilisation de cet outil mathématique puissant (qui s'adresse aussi bien aux physiciens et ingénieurs qu'aux étudiants) pourraient être proposés.

Nous demandons donc aux personnes intéressées de se faire connaître auprès de D.Vion/AT. Tel. 3388 / E\_mail : VIOND@CERNVM ou au Secretariat du Club Tél. 7316 /

Quick-Mail : Cern-Micro-Club\_Secretariat@EXPMAIL.cern.ch

The CMC is considering developping an activity devoted solely to Mathematica® software (for any kind of machine), provided that there are enough people interested. Some courses relative to the use of this powerful mathematical tool (as much for physicists and engineers as for students) could be proposed.

Any people interested should contact D.Vion/AT. Phone. 3388 / E\_mail : VIOND@CERNVM or Secretariat of the CMC Phone. 7316 /

Quick-Mail : Cern-Micro-Club\_Secretariat@EXPMAIL.cern.ch

# Restaurants

# Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

## Semaine du 10 février

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 6.80FS b) 7.80 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
<b>Lundi Monday</b>	a) Croustilles de merlan Pommes nature Jardinière de légumes  b) Rôti de veau Pommes boulangère Tomate étuvée	a) Escalope de poulet cordon bleu Pommes frites Salade  b) Navarin d'agneau à la tunisienne Semoule aux raisins Courgettes sautées	a) Brochette de dinde orientale sauce piquante Haricots verts à l'ail  b) Steak de bœuf grillé aux échalotes Pommes frites Salsifis à la tomate <b>ENTRECÔTE GRILLÉE 29.00 FF</b>
<b>Mardi Tuesday</b>	a) Cuisse de poulet aux champignons Mousseline de brocolis Carottes Vichy  b) Steak de bœuf poêlé Pommes frites Haricots verts	a) Nasi-goreng Nouillettes Salade  b) Rôti de veau à la sauge Pommes dorées Choux-fleurs	a) Omelette roulée au gruyère Riz safrané aux petits légumes  b) Saumonette sauce blanche aux crevettes Carottes Vichy Courgettes au gruyère
<b>Mercredi Wednesday</b>	a) Vol au vent de foie de volaille Riz blanc Petits pois  b) Escalope de porc panée Cornettes au beurre Cordiale de légumes	a) Estouffade de bœuf à la provençale Gnocchi gratinés Salade  b) Cuisse de canard confite aux haricots Pommes nature Feuilles d'épinards	a) Gratin de pâtes aux deux jambons Salade verte  b) Poitrine de veau farcie façon campagnarde Semoule de couscous et ses légumes <b>QUENELLES DE BROCHET 22.00 FF</b>
<b>Jeudi Thursday</b>	a) Sauté d'agneau Haricots de Soissons Choux de Bruxelles  b) Rôti de veau Pommes mousseline Carottes en bâtonnets	a) Fricatelles de volaille aux petits légumes Riz pilaf Salade  b) Jambon fumé sauce madère Gratin dauphinois Haricots verts	a) Paleron de bœuf braisé à la bourgeoise Coquillettes à la tomate  b) Escalope de porc grillée aux fines herbes Printanière de légumes Choux de Bruxelles
<b>Vendredi Friday</b>	a) Croûte au jambon Pommes en dés Courgettes sautées  b) Filet de flétan Pommes nature Épinards en branches	a) Coulubiach de poissons sauce Nantua Pommes au beurre Salade  b) Jarret de bœuf braisé à l'échalote Pâtes au beurre Carottes persillées	a) Friture d'éperlans sauce rémoulade Tomates à la provençale  b) Coquelet grillé à la moutarde Pommes mousseline Ratatouille de légumes <b>STEAK DE BŒUF 22.70 FF</b>

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00  
Samedi et dimanche :  
1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00  
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de  
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2  
Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 18h00  
Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1992

Weekly Calendar

Lundi Monday	10.2	Mardi Tuesday	11.2	Mercredi Wednesday	12.2	Jeudi Thursday	13.2	Vendredi Friday	14.2
10.00 CN	PRESENTATION SILICON GRAPHICS' strategy for leading scientific research by Forest BASKETT / R&D at Silicon Graphics & Bernard HAERLI / SGI Suisse Romande	10.00 CN	PRESENTATION LOG/IC from ISDATA : A logic synthesis tool for Programmable Logic Devices, Gate Arrays or Logic Cell Arrays by Peter BAUDER & Ralf REMME / ISDATA Applications Engineers						
10.45 A	ACADEMIC TRAINING Lecture series for postgraduate students Introduction to accelerators Mathematical introduction : matrices by E.J.N WILSON / CERN-PS <i>Lecture 1</i>	10.45 A	ACADEMIC TRAINING Lecture series for postgraduate students Introduction to accelerators Mathematical introduction : differential equations by E.J.N WILSON / CERN-PS <i>Lecture 2</i>	10.45 A	ACADEMIC TRAINING Lecture series for postgraduate students Introduction to accelerators The circulating beam : phase stability and focussing by E.J.N WILSON / CERN-PS <i>Lecture 3</i>	10.45 A	ACADEMIC TRAINING Lecture series for postgraduate students Introduction to accelerators Lattices by E.J.N WILSON / CERN-PS <i>Lecture 4</i>	10.45 A	ACADEMIC TRAINING Lecture series for postgraduate students Introduction to accelerators Imperfections and multipoles by E.J.N WILSON / CERN-PS <i>Lecture 5</i>
11.00 AT	AC SEMINAR Summary of the Second Workshop on LEP Performance by John H. POOLE / CERN-SL			12.30 A	FILM Unravelling the Universe	13.00 A	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafael CARRERAS	14.00 TH	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Semi-leptonic and leptonic decay constants by H.G. DOSCH / CERN
		16.30 A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Review of 17 keV neutrino experiments by Douglas R.O. MORRISON/CERN	14.00 TH	THEORETICAL SEMINAR Quantum symmetry in quantum theory by Gerhard MACK / Hamburg University			14.00 CN	FORESIGHT: Modelling and simulation toolset for real-time system development by NUTHENA SYSTEMS, Sunnyvale Cal., USA & DAZIX, Huntsville, Ala., USA.
	17.2		18.2		19.2		20.2		21.2
10.45 A	ACADEMIC TRAINING Lecture series for postgraduate students Introduction to accelerators Linear accelerators (by guest speaker M. Weiss) by E.J.N WILSON / CERN-PS <i>Lecture 6</i>	09.00 A	LEP EXPERIMENTS COMMITTEE Open session PRESENTATION VXbus Products and Software for Real-time Engineering ACADEMIC TRAINING Introduction to accelerators RF bunches and buckets <i>Lecture 7</i>	10.00 PRESENTATION Evolution of Database Technology at Oracle <i>bdlg 593, room 11</i>	10.45 A	ACADEMIC TRAINING Lecture series for postgraduate students Introduction to accelerators Instabilities by E.J.N WILSON / CERN-PS <i>Lecture 9</i>	13.00 A	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafael CARRERAS	
16.30 A	PPE SEMINAR A Silicon Microvertex Detector for Collider B Physics : design, construction and SPS collider test by Mike MEDNINS / UCLA	14.00 CN	PRESENTATION Storage Products for Workstations and PCs by TEKELC (France)	11.00 PS	PS SEMINAR Inertial confinement fusion with volume ignition by H. HORA / CERN-PS	14.30 TH	PRESENTATION High-performance storage solutions by maximum strategy by Blake HOMAN / Maximum Strategy Inc.		
		14.30 CN	TECHNICAL PRESENTATION Multimedia products and developments <i>bdlg 593, room 11</i>	15.30 C	PRESENTATION High Performance Technical Computing from Digital and Gray				

A

Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

Th

Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

AT

AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

PS

PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

CG

6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN

CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

place as indicated  
lieu selon indication

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819  
Publications Section (DG) : bldg 50/1-030, tél. 3475  
e-mail : weekly\_bulletin@macmail  
staff.association@macmail

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819  
Section Publications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475

C

Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

PS

PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

S

St. Auditorium - Prévesin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre St. - Prévesin / bât. 864, 1er ét.

E

ECF Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECF, bât. 13/2-005